

*les chacals glapirent, Cyclope foudroya extraordinairement
et le jour que j'ai dit quand les chaînes d'elles-mêmes
et le peuple se tombe dans les bras et chantant vers le Seigneur ¹.*

On peut aujourd'hui sans rire parler de la poésie américaine et c'est pour nous étonner, qui n'avons plus qu'un souvenir lointain de la Gaule il y a 2000 ans (je dis deux mille) s'appelait la France. Sans doute aussi qu'aucun langage ne sonne aussi fort à notre oreille que celui-ci qui a traversé l'Atlantique.

Vie lance ma

*Oui, émiette le poing/née lancée de conarefettis! chaque papillon nantun où
des mil/lions de papivaci)llon nant brillion de S lanc; éeenesquiviant que sont
Y eux esquive-coi est brillante poignée demiettes, vitelanc édansqui Est miettes-
pipaillons, mites-papillons sont planecheyan, t; parchaque: un: miettepapillo-
neux est sont planechest antechoitout! mil, coi milbrillions
ma (lance tremble à poignée
en) esquivant sont coibril L yeux est miet tes(tout) si, ye Ux ².*

Il n'y a pas que les mots qu'il soit impossible de traduire. Mon ami Josephson me parle des wagons de fumée chaude où les commis-voyageurs hurlent les passions populaires, tandis que le grand froid extérieur comme une lame d'épée passe à la vitesse de vous ne me croiriez pas, mais ici les meilleurs hommes entraînés dans la chute du mark redécouvrent les vitraux du moyen-âge pareils au bleu de leurs yeux. Arp mange les petits enfants. Que lit-il? Alfred Mombert, plus oublié que Germain Nouveau, ou Van Hoddis:

*Au bourgeois échappe de son crâne aigu le chapeau,
L'atmosphère bruit comme d'un cri.
Les couvreurs choient des toits et se brisent,
Et sur les côtes — à ce qu'on lit — grimpe le flot.*

*L'orage est là, les mers sauvages ne font
Qu'un saut à terre, pour disloquer les digues dures.
Un rhume de cerveau s'empare de la plupart des créatures.
Les chemins de fer tombent des ponts ³.*

Il y a un homme à qui peut-être quelque chose d'étrange est arrivé: Richard Huelsenbeck, deux récits singuliers écrits, disparaît sans laisser d'adresse. Sa place reste vide et ses amis continuent à chanter de petits refrains mélancoliques. C'est à Weimar que fleurit une plante qui ressemble à la dent de sorcière. On ne

-
1. Matthew Josephson.
 2. E. E. Cummings.
 3. Jakob van Hoddis.